

F. 95 — 339

(F — 31597)

**8 DECEMBRE 1994.** — Règlement contenant le deuxième ajustement du Budget général des dépenses de l'Agglomération de Bruxelles pour l'année budgétaire 1994 (1)

Le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

*Article 1er*

Le présent règlement règle une matière visée à l'article 166 de la Constitution.

*Article 2*

Conformément au tableau annexé au présent règlement, les crédits inscrits au budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1994 sont ajustés comme suit:

en millions de francs	Crédits d'engagement — Vastleggingskredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancingskredieten	in miljoen frank
Crédits non dissociés			Niet-gesplitste kredieten
Initiaux	2.333,5	2.333,5	Initieel
crédits supplémentaires	469,3	469,3	bijkredieten
réductions	479,4	479,4	verminderingen
Ajustés	2.323,4	2.323,4	Aangepast
Crédits supplémentaires pour années antérieures	11,8	11,8	Bijkredieten voor vorige dienstjaren

*Article 3*

Les crédits accordés par le présent règlement sont couverts par les recettes générales de l'Agglomération de Bruxelles.

(1) *Session ordinaire 1994-1995.*

*Documents du Conseil.* — A-338/1. Projet de règlement. — A-338/2. Rapport (renvoi).

*Compte rendu intégral.* — Discussion. Séances des 29 et 30 novembre 1994. — Adoption. Séance du 30 novembre 1994.

N. 95 — 339

(F — 31597)

**8 DECEMBER 1994.** — Verordening houdende de tweede aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting van de Agglomeratie Brussel voor het begrotingsjaar 1994 (1)

De Brusselse Hoofdstedelijke Raad heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

*Artikel 1*

Deze verordening regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 166 van de Grondwet.

*Artikel 2*

Overeenkomstig de bij deze verordening gevoegde tabel worden de in de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1994 ingeschreven kredieten als volgt aangepast:

*Artikel 3*

De door deze verordening toegestane kredieten worden door de algemene ontvangsten van de Agglomeratie Brussel gedekt.

(1) *Gewone zitting 1994-1995.*

*Dokumenten van de Raad.* — A-338/1. Ontwerp van verordening. — A-338/2. Verslag (verwijzing).

*Volledig verslag.* — Bespreking. Vergaderingen van 29 en 30 november 1994. — Aanneming. Vergadering van 30 november 1994.

*Article 4*

Le présent règlement entre en vigueur le jour du vote par le Conseil.

Promulguons le présent règlement, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 8 décembre 1994.

Le Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale et Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Pouvoirs locaux et de l'Emploi,  
Ch. PICQUE

Le Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,  
J. CHABERT

Le Ministre du Logement, de l'Environnement, de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau,  
D. GOSUIN

Le Ministre de l'Economie,  
R. GRIJP

Le Ministre des Travaux publics, des Communications et de la Rénovation des Sites d'Activités économiques désaffectés,  
D. HARMEL

*Artikel 4*

Deze verordening treedt in werking op de dag van de stemming door de Raad.

Kondigen deze verordening af, bevelen dat ze in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 8 december 1994.

De Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering en Minister van Ruimtelijke Ordening, Ondergeschikte Besturen en Tewerkstelling,  
Ch. PICQUE

De Minister van Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,  
J. CHABERT

De Minister van Huisvesting, Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid,  
D. GOSUIN

De Minister van Economie,  
R. GRIJP

De Minister van Openbare Werken, Verkeer en Vernieuwing van Agedankte Bedrijfsruimten,  
D. HARMEL

TABLEAU

		1994 initieel 1994 Initial	1ste aanpassing 1 <sup>er</sup> ajustement	2de aanpassing 2e ajustement	1994 aangepast 1994 ajusté	
	DEEL I <i>Eigen uitgaven van de Agglomeratie</i> (in miljoen frank)					PARTIE I <i>Dépenses propres à l'Agglomération</i> (en millions de francs)
	AFDELING 01 Algemene uitgaven van de Agglomeratie					DIVISION 01 Dépenses générales de l'Agglomération
00	Bestaansmiddelen	10,5 a) d)	- 8,8	-3,0 2,3	7,5 11,1	Subsistance
01	Pensioenen	656,8 a) d)	- -	-13,2 -	643,6 -	Pensions
02	Terugbetalingen van belastingen en retributies	20,0 a) d)	0,2 -	0,5 -	20,7 -	Remboursements d'impôts et de redevances
03	Schuld	1.437,1 a) d)	-30,9 -	36,3 -	1.442,5 -	Dette
04	Overdracht van inkomsten aan het Gewest	209,1 a) d)	- -	- -	209,1 -	Transfert de revenus à la Région
05	Overdracht van inkomsten aan de gemeenten	- a) d)	- -	- 0,7	- 0,7	Transfert de revenus aux communes
	<b>Totaal Afdeling 01</b>	2.333,5 a) d)	-30,7 8,8	20,6 3,0	2.323,4 11,8	<b>Total de la Division 01</b>